

Gemeinde Nümbrecht

## תעודה בדבר ברית ידידות

## Partnerschaftsurkunde

מועצה אזורית מטה יהודה – ישראל  
מחוז נומברכט

Der Landkreis Mateh Yehuda, Israel  
und  
die Gemeinde Nümbrecht, Deutschland

חותמות בזאת ברית ידידות  
לחיזוק והעמקת היחסים הידידותיים

unterzeichnen hiermit eine Partnerschaftsurkunde  
zur Festigung und Stärkung ihrer freundschaftlichen Beziehungen

### מטרת הברית:

### Ziel der Partnerschaft:

קידום והעמקת הזיקה בין תושבי נומברכט  
ותושבי מטה יהודה וטיפוח ההבנה בין שני העמים.  
דגש מיוחד יינתן לנושא מפגשים בין בני נוער  
משתי הרשויות וכן לפיתוח והתרבות והתיירות.

Förderung und Stärkung des guten Verhältnisses zwischen der Gemeinde Nümbrecht  
und Mateh Yehuda, und Erweiterung des Verständnisses zwischen beiden Völkern.  
Besonderer Wert wird auf Begegnungen zwischen Jugendlichen beider Seiten,  
sowie auf die Entwicklung des Tourismus und der Kultur gelegt.

3.5.2008 כ"ח בניסן התשס"ח

3.5.2008

ראש המועצה האזורית מטה יהודה  
מאיר ויזל

ראש עיריית נומבראכט

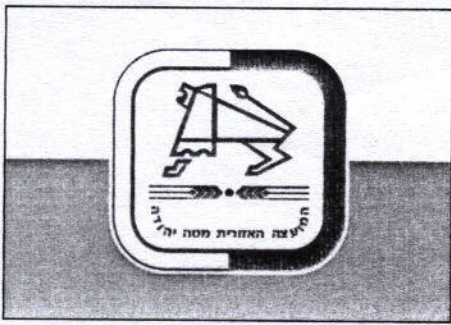
Bernd Hombach

Landrat des Kreises  
Mateh Yehuda, Israel  
Meir Viezel

Bürgermeister der Gemeinde  
Nümbrecht, Deutschland  
Bernd Hombach

*(Handwritten signatures and stamps)*

*(Handwritten signatures and stamps)*  
H. Schwaib-Neack Ursula Witten



Gemeinde Nümbrecht

## Vereinbarung zur Partnerschaftsurkunde

Die Gemeinde Nümbrecht und der Landkreistag von Mateh Yehuda bestätigen mit diesem Dokument den Willen zur gegenseitigen Zusammenarbeit.

Nümbrecht und Mateh Yehuda bringen mit dieser Vereinbarung Wünsche nach guten Beziehungen zwischen den Völkern der Welt, aber besonders zwischen den Menschen in Deutschland und den Menschen in Israel zum Ausdruck.

Nümbrecht und Mateh Yehuda werden gute Beziehungen entwickeln, tiefe Verbindungen und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kultur, der Wirtschaft, des Tourismus, des Sports und der Landwirtschaft.

Die Umsetzung wird durch den Austausch von Delegationen, Jugend-Delegationen, Treffen, kulturellen Ereignissen, landwirtschaftlichen und anderen gemeinsamen Angelegenheiten stattfinden.

Nümbrecht und Mateh Yehuda stimmen dem Austausch von Informationen und Erkenntnissen über Gemeindeverwaltungsrelevanten Themen wie Gesundheit, Infrastruktur, Verkehr und öffentlicher Transport, Erziehung, Jugend, Landwirtschaft, Umwelt und Denkmalschutz.

Nümbrecht und Mateh Yehuda werden zu allen Zeiten dauerhafte Verbindungen bezüglich der Entwicklung der erwähnten Angelegenheiten pflegen.

Nümbrecht und Mateh Yehuda werden ihr Bestes tun, um die Entwicklung der menschlichen Beziehungen zwischen den Nationen.

Diese Vereinbarung drückt sinngemäß den gleichen Inhalt in der deutschen und hebräischen Version, beide Kopien in den verschiedenen Sprachen sind jeweils für sich gültig.

An diesem Tag, am 3. Mai 2008, unterschreiben wir diese Vereinbarung in hebräischer und deutscher Sprache während einer feierlichen Zusammenkunft zwischen der Nümbrechter Delegation und den Landkreistagsmitgliedern von Mateh Yehuda.

Diese Vereinbarung zur Einrichtung und Förderung guter Beziehungen ist unterschrieben von

Meir Viezel  
Landrat von Mateh Yehuda  
Israel

Bernd Hombach  
Bürgermeister von Nümbrecht  
Deutschland

Ursula Witten  
H. Schmeider, Notar

H. Schmeider  
1. Notar